

## 一、英譯中：玩具商宣傳文案

下列文字取自某玩具商(名稱為假擬)之宣傳文案，請譯成適合現在於台灣印行成紙本手冊之中文，目標對象為台灣一般家長。玩具商名稱可嘗試譯成中文，亦可保留原英文。

### **ToyoFun**

To strengthen the confidence of children  
And  
Inspire their creative and personal growth

#### **PLAYFUL**

Toys are taken to be playful and not many remain fun over time. The reason is children tire of toys that fail to keep them intellectually challenged. **ToyoFun** ensures you that there is always something to look forward to.

#### **THOUGHTFUL**

**ToyoFun** is more than just a toy. Not only is it fun but it encourages you to dream, fantasize, think, calculate, plan and interact – both with other children and with adults. Playtime is always inspirational.

#### **TACTFUL**

**ToyoFun** believes good play creates good people. This is why we are offering as many children as possible an enriching alternative to violence-ridden and pacifying computer games. We aspire to provide all children a way to grow and develop into positive, harmonious and thinking adults.